

“ЭКСКУРСИОННЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ” В ПОДГОТОВКЕ МЕНЕДЖЕРОВ ТУРИЗМА

Переход нашей экономики к рыночным отношениям потребовал переосмысления устоявшихся научных понятий и положений туризма. Изменились коренным образом, по сравнению с прошлым, организационно-правовые формы и характер деятельности туристических предприятий. Закономерности рынка, его приоритеты повлияли на методы и структуру управления и организации туристской деятельностью на всех уровнях. Коренным образом поменялся информационный процесс в туризме. Поэтому на первый план в широком спектре задач современного белорусского туризма вышла проблема подготовки и переподготовки кадров для туризма.

Современная ориентация учебных заведений страны на выпуск в туристскую сферу новой категории специалиста — менеджера туризма — оправдана реальностью функционирования рынка туристических услуг. Его эффективность зависит, прежде всего, от наличия в туристской сфере высокопрофессиональных кадров. Наряду с научными и практическими основами экономики туризма, маркетинга, системы юридико-правовых отношений, большое значение в подготовке будущего профессионала туризма принадлежит курсу “Экскурсионный менеджмент”, который разработан и читается на географическом факультете БГУ и в Учебно-образовательном учреждении БГУ “Высшая школа экскурсоводов и менеджеров туризма”. Особенно это актуально в связи с определением в Национальной программе развития туризма в Республике Беларусь внутреннего, въездного и культурно-познавательного туризма как приоритетных направлений туристской деятельности. В основе всех этих видов туристской деятельности лежит экскурсия как важная составляющая туристского продукта нашей страны.

Этот курс включает в себя не только научные, методические, но и практические основы экскурсионной деятельности, что делает его необходимым в подготовке специалиста для внутреннего и въездного туризма. Учебный курс “Экскурсионный менеджмент” строится так, чтобы студенты и другие категории обучающихся (слушатели курсов переподготовки и повышения квалификации) смогли последовательно усвоить разделы учебной программы, охватывающие все без исключения формы, методы и принципы работы методиста, экскурсовода, гида-переводчика, руководителя туристской группы на современном цивилизованном уровне.

Для будущего профессионала туризма мало усвоить понятия: экскурсия, методика и техника ее ведения, туристский маршрут, его программы и условия обслуживания, методы управления экскурсионной и туристской группой, но познать и научиться грамотно применять на практике все эти знания для обеспечения высоких потребительских свойств туристского продукта и его элементов, уметь находить “изюминки” в туристско-экскурсионных ресурсах, принимать ценностные характеристики внутреннего туризма.

Особенно важно, чтобы будущий специалист не только усвоил, но и закрепил эти знания на практике.

“Экскурсионный менеджмент” как базовый учебный курс, на наш взгляд, должен преподаваться всем студентам учебных заведений, специализирующихся на подготовке туристских кадров.

И.Э. Федотова

Белорусский государственный экономический университет (Минск)

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ И ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ЧЕРТЫ ПОДЪЯЗЫКА ТУРИЗМА

Для эффективного осуществления контактов с зарубежными партнерами необходимо знать особенности делового языка, в частности в туризме. Это тот же русский язык, но в специфической сфере употребления, с соответствующим отбором и организацией лингвистических средств в письменной или устной формах делового общения.

Овладение языком делового общения связано с усвоением языковых средств, спе-

цифических для данной языковой подсистемы — типовыми синтаксическими конструкциями и лексическими единицами, составляющими речевую ткань текстов деловой коммуникации.

Главные стилевые черты деловых текстов в туризме: официальность, объективность, стандартность, логичность, точность и завершенность. Они обусловлены тем, что в письменном деловом общении принимают участие не отдельные лица, а представители организаций, т.е. юридические лица. Документы и сообщения должны запечатлеть договоренности, уведомить или разъяснить позиции, что исключает возможность разнотечений, требует однозначного понимания. Языковое содержание деловых документов насквозь стандартизировано, не допускаются экспрессивные и эмоциональные элементы. Эти главные признаки официально-делового стиля получают соответствующее языковое выражение в туристских деловых бумагах.

Отличительные черты подъязыка туризма:

1. Наличие профессиональных слов-терминов. Составителю деловых туристских текстов надо их знать (*тур по стране, курсовка, регистрационная карточка и др.*). Многие термины — иноязычного происхождения с международной сферой употребления — *круиз (англ.), сервис (англ.), трансфер (фр.), рацион (нем.)* и др. Некоторые общеупотребительные слова и выражения в специализированных текстах приобретают функции профессиональных терминов: *должностное лицо, места размещения и др.*

2. Языковые штампы, которые в данном случае являются не врагом, а помощником. Они дают возможность конкретнее, лаконичнее и понятнее выразить мысль. Примерами языковых штампов или клише в туристской документации и корреспонденции являются слова типа: *настоящим сообщаем; спешим довести до Вашего сведения; во исполнение договора; за истекший период и т.д.*

Часто употребляются штампы, включающие в свой состав слова: *интерес, дело, путь, шаг, основа, двусторонние отношения, в деле укрепления взаимовыгодных контактов и др.* К ним близки стандартизованные конструкции: *по линии, в рамках, на долю в области и др.: по линии молодежных организаций; в рамках Европейского сообщества; на долю государственного сектора; в области культурных связей и др.*

Широко распространены отыменные предлоги—штампы: *на основании, по случаю, по причине, в ходе, во время, в течение, по мере, путем, в отношении, в соответствии с, наряду с, в результате, в силу и др.* Большая часть этих предложных сочетаний требует родительного падежа, например: *во время следования, в течение путешествия, в отношении туристов и др.*

3. Книжная лексика в виде сложных образований, что придает функциональную окраску официально-деловому стилю: *вышеизложенный, вышеупомянутый, нынешедующий, низеподписавшийся, многоуважаемый, основополагающий и др.* Для подъязыка туризма характерны сложные существительные, составленные из двух самостоятельных слов и соединенные дефисом: *бизнес-туризм, конгресс-бюро, шоп-тур и др.*, а также образования типа сокращенное прилагательное + существительное: *инофирма, туроператор, турбиржа, турагент, турбизнес и др.*

4. Отглагольные существительные с процессуальным значением: *улучшение, получение, обслуживание, возникновение, размещение и др.*

5. Именные словосочетания в форме родительного падежа, которые образуют характерные для туристских документов длинные синтаксические цепи: *стороны считают необходимым оказание широкой помощи со стороны соответствующих государственных органов по туризму органам молодежного туризма.*

6. Повторы существительных, которые распространены в деловой речи вследствие ее стремления к точности (замена существительного местоимением может привести к разнотечению):

Обе стороны предоставляют в распоряжение каждой прибывающей группы одного гида-переводчика. Гид-переводчик встречает и провожает группу в соответствии с программой пребывания. Гид-переводчик обязан владеть экскурсионным материалом.

8. Характерные глагольно-именные словосочетания, которые придают тексту официальную тональность: *вызывать удивление; осуществлять замену; выразить (глубокую) благодарность; выдвинуть (конструктивное) предложение, провести обсуждение; вступить в силу и т.д.*

9. Инфинитивные конструкции со значением долженствования, характерные для туристских документов:

Указанные решения должны быть объявлены. Следует рассмотреть дополнительные возможности для размещения. Необходимо уточнить статью упомянутого договора.

10. Пассивные конструкции, в которых опускается логический субъект. Употребляются в констатирующих текстах: *было выражено мнение; была дана высокая оценка; предпринимаются шаги; было констатировано, что.*

11. Причастные и деепричастные обороты, которые употребляются в деловом стиле в целях достижения лаконичности. При этом используются глаголы формы, почти не употребляемые в других разновидностях речи: *чинимый, именуемый, движимый, вышеупомянутый, нижеследующий, основополагающий, регулируемый* и т.д. В преамбулах договоров и соглашений причастия и деепричастия играют главную роль при обосновании содержания документа. Например: *исходя из существующих между сторонами тесных отношений всестороннего сотрудничества; опирающихся на принципы взаимовыгодной деятельности; и подтверждая, что оказание содействия друг другу ... приняли следующие соглашения.*

12. Сложная структура предложения, характерная для деловой речи. Необходимость детализации изложения и оговорок приводит к осложнению простых предложений многочисленными оборотами, однородными членами, часто выстраивающимися в длинную цепочку пунктов. Как правило, в документах употребляются сложноподчиненные предложения, предложения с попунктным перечислением, например в актах, протоколах и т.д.

13. Вводные слова и вводные словосочетания типа *разумеется, к сожалению, по мнению участников, видимо, в частности* и др.; которые часто употребляются в деловой речи.

14. Абзацное членение, рубрикация и реквизиты (т.е. постоянные элементы документов: наименования, даты, подписи и др.), которые играют важную роль в оформлении деловых текстов.

Этими особенностями подъязык туризма, как и вообще официально-деловой стиль, противопоставляется разговорному, научному, газетно-публицистическим стилям и, конечно, художественной речи.

*А.Г. Фурманов, В.В. Леонова, М.Г. Герменчук
Государственная академия физической культуры Республики Беларусь (Минск)*

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ РАЗРАБОТКИ КАДАСТРА ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНЫХ ТУРИСТСКИХ МАРШРУТОВ ДЛЯ НАСЕЛЕНИЯ, ПРОЖИВАЮЩЕГО НА ЗАГРЯЗНЕННЫХ РАДИОНУКЛИДАМИ ТЕРРИТОРИЯХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

В результате чернобыльской катастрофы в Республике Беларусь радиоактивному загрязнению подверглось 23 % территории, на которой оказалось 3678 населенных пунктов и 20 % населения. Анализ радиационных обследований, проведенных за все годы после катастрофы, свидетельствует об отсутствии заметной пространственной миграции долгоживущих радионуклидов и в целом о стабилизации радиационной обстановки. Вместе с тем в республике действуют предприятия таких отраслей промышленности, как химическая, нефтеперерабатывающая, машиностроительная, metallургическая и др., которые являются источниками многих других вредных примесей, загрязняющих территории. В результате организм человека и окружающая среда испытывают воздействие химических и радиационных экологически опасных факторов одновременно.

Одной из важнейших сфер деятельности человека по восстановлению и развитию физических и духовных сил является туризм при соблюдении условий его радиационной и экологической безопасности. В образовательных программах по физическому воспитанию для всех видов учебных заведений предусмотрен туризм как средство организованного досуга, оздоровления, патриотического воспитания школьников и студентов. Туризм входит также в программы центров по оздоровлению населения по месту жительства. К сожалению, возможности туризма как средства активного отдыха, повышения двигательной активности и оздоровления людей на территориях радиоактивного загрязнения в полной мере не используются. Одной из важнейших причин этого является отсутствие обоснованных и четко обозначенных туристских маршрутов, пролегающих по экологически безопасным участкам территорий.